

Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Feld: C 1 A
Reihe: 4
Grabsteinnummer: 4 Abmessungen (H/B/T): 280/135/36 cm
Aufnahme-/ Bearb.jahr: 1986/2004
Geschlecht: W
Nachname: Kalter geb. Horkheimer קאלטער
Vorname: Karolina (Kila[e]) קילא
Vatersname:
Name Gatte(in): (Jehuda Hacohe=Angehöriger des יהודה הכהן
Priestergeschlechts, der Cohanim)
Herkunftsort:
Geburtsdatum heb./bürg.: 13. Tischri 5595 / 16. Okt. 1834
Sterbedatum heb./bürg.: 12. Adar 5677 / 6. März 1917
Begräbnisdatum heb./bürg.:
Alter / Familienstand: 82 Jahre / Witwe
Beruf / Gemeindestellung:
Form (Beschreibung): wuchtig ädikular mit dominantem Rundbogen / zwei rechteckige
Schrifttafeln mit Rundbogen auf getrepptem Sockel

Symbolik / Ornamentik: segnende Hände / Pilaster an den Schrifttafeln / Rosen oberhalb der
Schrifttafeln
Steinmaterial / Zustand: Sandstein / verschmutzt

Sprache: hebräisch / deutsch
Text- / Sprachbesonderheit:

Bemerkung: Doppelgrab

Literatur:

Beurteilung	kulturhistorisch wertvoll	()	besonders wertvoll	()
	künstl./ formale Gründe	()	hist.- wiss. Gründe	()

Jüdischer Hauptfriedhof Mannheim

Hier ist geborgen	פ"ט
Die angesehene ¹ und teure Frau,	אישה חשובה ויקרה
Frau Kila[e], Ehefrau des Herrn	מקילא אשת רבי
Jehuda Kalter Hacoheh (=Angehöriger des Priestergeschlechts).	יהודה קאלטער הכהן
Auf dem geraden Weg leitete sie ihre Kinder,	בדרך הישר נהלה בניה
lauter war ihr Gebet und edel ihre Taten,	זכה תפלתה ונאים מעשיה
sie widmete ihr tägliches Wirken der Barmherzigkeit,	קדשה ימיה לגמול חסדים
Armen half sie in der Frühe und an Abenden.	דלים עזרה שחר וארבעים ^{*1}
Empfange G“tt mit Wohlgefallen ihre Seele,	קבל השם ברצון נשמתה
im Garten Eden sei ihre Ruhe.	בתוך גן עדן תהי מרוחתה ^{*2}
Sie verschied am 12. Adar 677 ² nach kleiner Zählung	מתה י"ב אדר עזרת לפ"ק
Ihre Seele sei eingebunden in das Bündel des Lebens.	ת נ צ ב ה
	<p style="text-align: center;">Karolina Kalter geb. Horkheimer geb. 16. Okt. 1834 gest. 6. März 1917</p>

¹ B.T. Awoda Sara 25b

² Die Zahl 677 ergibt sich aus dem Zahlenwert der Buchstaben **עזרת**

^{*1} Schreibfehler statt **ע** wurde **א** geschrieben, und statt **י** wurde **ע** geschrieben, richtig: **וערביים**

^{*2} Schreibfehler statt **נ** wurde **ר** geschrieben, richtig: **מנוחתה**